

Врз основа на член 77 став (4), член 81 став (5), член 84 став (3), член 85 став (5), член 86 став (4), член 87 став (3), член 88 став (10), член 91 став (3) и член 93 став (3) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија” бр.113/07, 24/11 и 136/11), директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство, донесе

Правилник

за изменување и дополнување на Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло

Член 1

- (1) Во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија” бр. 53/10, 86/10, 144/10, 27/11, 66/11, 72/11, 84/11, 95/11, 114/11, 168/11, 185/11, 4/12, 33/12, 45/12 и 65/12), во Прилогот VII Дел 1, образецот на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (*Sus scrofa*) наменети за приплод и/или производство по увозот во Република Македонија ‘POR-X’ се заменува со нов образец ‘POR-X’, кој е даден во Прилог и е составен дел на овој правилник.
- (2) Во Делот 18, по образецот на ветеринарно-здравствен сертификат за месо од живина за увоз во Република Македонија ‘POU’, се додава нов образец на ветеринарно-здравствен сертификат за месо од живина по потекло од Соединетите Американски Држави за увоз во Република Македонија ‘POU-USA’, кој е даден во Прилог и е составен дел на овој правилник.
- (3) Во Делот 21, образецот на здравствен сертификат за увоз во Република Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана ‘CP-I’, се заменува со нов образец ‘CP-I’, кој е даден во Прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 2

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија”, а одредбите од член 1 став (3) ќе отпочнат да се применуваат од 1 јануари 2013 година.

Бр. 19-27/14
02.07.2012 година

ДИРЕКТОР,
Дејан Рунтевски

POR-X
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/
Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Испраќач/Consignor Име/ Name		1.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number		1.2.a		
	Адреса/Address		1.3. Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority				
	Тел./ Tel.		1.4. Локален Надлежен Орган/Local Competent Authority				
	1.5. Примач/ Consignee Име/ Name		1.6.				
	Адреса/Address						
	Поштенски број/ Postal code						
	Тел./ Tel.						
	1.7. Земја на потекло/ Country of origin	ИСО код /ISO code	1.8. Подрачје на потекло/ Region of origin	Код/ Code	1.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код /ISO code	1.10. Подрачје на дестинација/ Region of destination
	1.11. Место на потекло/ Place of origin		1.12.				
	Име/Name	Број на одобрение /Approval number					
Адреса/Address							
Име/Name	Број на одобрение /Approval number						
Адреса/Address							
Име/Name	Број на одобрение /Approval number						
Адреса/Address							
1.13. Место на натовар/ Place of loading		1.14. Дата на поаѓање/ Date of departure		Време на поаѓање/ Time of departure			
Адреса/Address		Број на одобрение /Approval number					
1.15. Средства за транспорт/ Means of transport			1.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ/ Entry VIP in RM				
Авион <input type="checkbox"/>	Брод <input type="checkbox"/>	Железнички вагон <input type="checkbox"/>					
/Аероплан	/Ship	/Railway wagon					
Камион/ Средство за патен сообраќај/ Road vehicle	<input type="checkbox"/>	уѓо/ Other <input type="checkbox"/>					
		/Друго					
Идентификација:/ Identification:			1.17.				
Документ на кој се повикува:/ Documentary references:							
1.18. Опис на стоката/ Description of commodity;			1.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)				
1.21.			1.20. Количество/ Quantity				
			1.22. Број на пакувања/ Number of packages				
1.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба/ Identification of container/seal number			1.24.				
1.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for:		Приплод/ Breeding <input type="checkbox"/>	Тов/ Fattening <input type="checkbox"/>				
1.26.		1.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM <input type="checkbox"/>					
1.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities							
Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)	Систем за идентификација/ Identification system	Број за идентификација/ Identification number	Возраст/ Age	Пол/ Sex			

Дел II: Сертификација/ Part II: Certification	II.	ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.
	II.1.	Потврда за јавно здравство/ Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. не примиле:/ have not received: - било какви стилбени или тироостатски супстанции,/ any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно еквивалентната Директива 96/22/ЕЗ./ oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in national veterinary legislation or equivalent Directive 96/22/EC.		
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните/ Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат:/ they come from the territory with code ⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: ⁽²⁾ или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларен егзантем, и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and] ⁽²⁾ или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од шап и лигавка] ⁽²⁾ , 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, везикуларна егзантема, [класична свинска чума] ⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи] ⁽²⁾ , и шест месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease] ⁽²⁾ , for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever] ⁽²⁾ and [swine vesicular disease] ⁽²⁾ , and for six months from vesicular stomatitis, and (ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка] ⁽²⁾ , [класична свинска чума] ⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи] ⁽²⁾ од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 206/2010, од (дд/мм/гггг), и /has been considered free from [foot-and-mouth disease] ⁽²⁾ , [classical swine fever] ⁽²⁾ and [swine vesicular disease] ⁽²⁾ since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by national veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) No. 206/2010, of (dd/mm/yyyy), and] ⁽²⁾ или /or [(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; или/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; or ⁽²⁾ или /or [(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет, освен за класична свинска чума кај свињите кога вакцинацијата е можно да се изврши доколку со методи кои се валидирани од ОИЕ може да се утврди разлика во однос на вакцинираните од инфицирани животни; или where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals; or ⁽²⁾ или /or [(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет, освен за класична свинска чума доколку: - животните биле вакцинирани против класична свинска чума кај свињите; - животните не покажале клинички знаци на класична свинска чума на денот на натовар за испорака, - биле одгледувани од раѓањето или во последните 3 месеци во одгледувалиштето од каде се испорачуваат и каде во последните 12 месеци немало пријавено случај на класична свинска чума, и - животните за овој период не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите од оваа подточка. where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if: - animals were vaccinated against classical swine fever; - animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment; - animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;		
		II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;/ they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;		

II.2.3.	тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1./ they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases referred to point II.2.1.
II.2.4.A.	не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1./ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1.
⁽²⁾⁽³⁾ II.2.4.B.	биле подложени во последните 30 дена на тестирање за присуство на антитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати./ they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]

⁽²⁾⁽⁴⁾ II.2.4.C.	биле подложени во последните 30 дена на тестирање на бруцелоза кај свињи со бруцела антиген тест при што се добиени негативни резултати;/ they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];
II.2.5.	тие потекнуваат од стада кои не се под ограничување согласно национална програма за сузбивање на бруцелозата;/ they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;
II.2.6.	тие се/биле ⁽²⁾ испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ сточни пазари,/ they are/were ⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, ⁽²⁾ или /either ⁽²⁾ или /or [директно во Република Македонија] /[directly to the Republic of Macedonia] [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]/ [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] и, до испораката до Република Македонија;/ and, until dispatch to the Republic of Macedonia: (a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and (b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;/ they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.7.	секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезинфициенс;/ any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.8.	биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;/ they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.9.	биле натоварени за ипраќање во Република Македонија..... (дд/мм/гггг) ⁽⁵⁾ во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот./ they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽⁵⁾ in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.	Транспортна потврда/Animal transport attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт./ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
⁽²⁾⁽⁶⁾ II.4.	Посебни услови/ Specific requirements II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 болеста Аујетски задолжително се пријавува./ Aujesky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7. II.4.2. согласно официјалните информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујетски во последните 12 месеци на одгледувалитето(а) на потекло наведени во точка I.11, и во одгледувалишта кои се во непосредна близина и во радиус од 5 km./ according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujesky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in point I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km. II.4.3. животните наведени во точка I.28:/ the animals referred to in box reference I.28: (a) пред да бидат пратени за извоз, биле родени на одгледувалитето(тата) на потекло наведено во точка I.11 или престојувале на ова(не) одгледувалиште(а) во последните три месеци и во други одгледувалишта со еднаков здравствени статус од нивното раѓање;/ prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holding(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth; (b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без да бидат во директен контакт со други животни од родот "Suidae";/ have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals;

	(c)	биле тестирани со методот на ELISA за присуство на антитела ⁽⁷⁾ во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и/ have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody ⁽⁷⁾ on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and
	(d)	не се вакцинирани против болеста Аujeszки и не биле во контакт со вакцинирани животни и животните од стадото на потекло не било вакцинирано во последните 12 месеци/ have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.
(2)(8)	11.4.4.	(понатамошни услови и/или тестирања)/ (further requirements and/or tests)]
Забешки/ Notes		
Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за приплод или производство. По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај на испорака до кланица. This certificate is meant for live domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.		
Дел I/ Part I		
-	Точка I.8./Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010./ Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

-	Точка I.13:/Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010./ The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.15:/Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија/ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
-	Точка I.23:/Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои)/ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28:/Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има:/ Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува./ an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат./ an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28:/Box reference I.28:	Возраст: месеци./ Age: months.
-	Точка I.28:/Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани) Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Дел II:/ Part II:		
(1)		Код на територијата како што е во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010./ Code of the territory as appearing Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(2)		Задржи соодветно./ Keep as appropriate.
(3)		Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "B" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и

<p>(4)</p> <p>(5)</p> <p>(6)</p> <p>(7)</p> <p>(8)</p>	<p>транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулацивата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "B"./ Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "B".</p> <p>Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "C" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулацивата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "C"./ Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "C".</p> <p>Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија./ Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.</p> <p>Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ, освен за оние земји кои се со ознаката "IX" во колона 6 "Посебни услови" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулацивата (ЕУ) Бр 206/2010./ When required, in accordance with national veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2001/185/EC, except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>Да се изврши согласно стандардите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс III Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на свињи постари од четири месеци, тестот кој се употребува е ELISA за цел вирус./ To be carried out according to the standards laid down in national veterinary legislation or equivalent Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.</p> <p>Понатамошни барања поставени од Финска во поглед на трансмисивен гастро-ентеритис./ Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.</p>
<p>Официјален ветеринар/ Official veterinarian</p> <p>Име (со печатни букви):/ Name (in capital letters):</p> <p>Дата:/ Date:</p> <p>Печат:/ Stamp:</p>	<p>Квалификација и титула:/ Qualification and title:</p> <p>Потпис:/ Signature:</p>

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

за месо од живина по потекло од Соединетите Американски Држави, за увоз во Република Македонија (POU - USA)
for meat of poultry (POU) from the United States of America, for dispatch to the Republic of Macedonia (POU - USA)

Земја
/Country

Сертификат за Република Македонија
/Certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Информации за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/ Conignor Име/Name Адреса/Address Тел./Tel.		I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number		I.2.a.					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Post code Тел./Тел./		I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority		I.4. Надлежен орган на локално ниво /Local competent authority					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код/ ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.					
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		I.15. Средствата за транспорт/Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon					
	I.16. Влезен БИМ на ГП во РМ /Entry BIP in PM		I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES		I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.20. Количина /Quantity		I.21. Температура на производот/Temperature of product Собна/Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања /Number of packages/					
	I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: <input type="checkbox"/> Исхрана на луѓе /Human consumption					
	I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM		I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities					
	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на производ /Nature of commodity		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight	
		Кланица /Abattoir		Погон за расекување /Manufacturing plant		Ладилник /Cold store				

Земја / Country	Месо од живина (POU - USA) /Meat of poultry (POU - USA)
Part II: Certification Дел II: Сертификација	<p>II.1 Потврда за здравствената исправност /Public health attestation</p>
	<p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и со ова потврдувам дека месото од живина (¹) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:</p> <p>/I, the undersigned official FSIS Inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) OR the relevant provision of USDA FSIS regulations and hereby certify that the meat of poultry (¹) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната регулатива за анализа на критичните контролни точки (HACCP) на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health OR the meat was produced in accordance with U.S. Pathogen reduction/HACCP systems regulations;</p> <p>(б) произведено е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health OR produced in compliance with the conditions set forth in the Poultry Products Inspection Act and been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspection;</p> <p>(в) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) OR The product has been packed and labeled with the official establishment number of the plant where the product was processed and officially inspected;</p> <p>(г) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS); /it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) OR The meat was produced under a USDA mandatory HACCP plan, produced in accordance with the relevant provisions of pathogen reduction standards outlined in 9 CFR 381.94 and found in to be in full compliance;</p> <p>(д) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Национален програм за резидуи на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS), се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health OR All U.S. poultry are subject to residue testing under the official National Residue Program.</p>
	<p>II.2 Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живина кое е опфатено со овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>II.2.1 е добиено од живина која доаѓа од: /Has been obtained from poultry which come from:</p> <p>(²) територија со код: САД; /the territory of code: US;</p> <p>(³) (⁴) дел: _____; /compartment: _____;</p> <p>или (а) Кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца (HPAI) и Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија, бр. 113/2007) /either (a) /which are free from highly pathogenic avian influenza (HPAI) and Newcastle disease (ND), as defined in Law on veterinary health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007)</p> <p>или (б) Кои претставуваат територија/дел кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано во ОИЕ /or (b) /which is an HPNAI and ND, as defined by the OIE, free (territory /compartment)</p> <p>II.2.2 Добиено е од живина која: / Has been obtained from poultry which:</p> <p>или (а) Не е вакцинирана против авијарна инфлуенца (NAI) во форма која е задолжително да се пријави како што е дефинирано во ОИЕ Кодот за здравствена заштита на копнени животни. /either (a) /have not been vaccinated for the notifiable form of avian influenza (NAI) as defined</p> <p>in the OIE Terrestrial Animal Health Code.</p> <p>или (а) Птиците се вакцинирани против H5 или H7 подтип на авијарна инфлуенца во согласност со законските акти и регулативите на САД, /or (a) /the birds have been vaccinated with a vaccine for H5 or H7 subtype of avian influenza in accordance with U.S. laws and regulations, using:</p> <p>име и вид на користената вакцина(и) /name and type of the used vaccine(s)</p> <p>на возраст од: /недели /at the age of: /weeks</p> <p>II.2.3 Добиено е од живина: /Have been obtained from poultry: која била чувана на: /which was kept:</p> <p>(²) територија со код: САД; /the territory of code: US;</p>

	(5) (4)	дел: _____; /compartment: _____;
	или /either	која од нејзиното ведење била чувана на територијата или делот или била увезена како еднодневни пилиња од живина за колење од трета(и) земја(и) кои се наведени за тие производи во Дел 1 на Прилог 1 од Регулацијата (ЕК) бр. 798/2008, под услови кои се еквивалентни со оние кои се пропишани во Регулацијата /which has been kept in the territory OR compartment since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation
	или /or	кои биле чувани во (земја/дел) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) во период од 21 ден претходно, или од живина или едно-дневни пилиња увезени во согласност со 9 CFR 93 поддел Б /which have been kept in (country / compartment) free of HPNAI and ND for the previous 21 days or from poultry or day-old-chicks imported in accordance with 9 CFR 93 subpart B
II.2.4		Се добиени од живина која доаѓа од објекти / Have been obtained from poultry coming from establishments.
	(a) /or	Кои не биле ставени под официјална забрана од аспект на здравствена заштита на животни поврзана со болест која се пријавува од ОИЕ листата и која може да се пренесе преку свежо месо од живина. /which have not been placed under any official animal-health restrictions in connection with a OIE reportable disease that can be transmitted through fresh meat of poultry .
	(b) /or	Слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) од нивното ведење или најмалку во период од изминатите 21 ден, и објекти кои не се наоѓаат во области кои се под контрола поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND). /free of HPNAI and ND since they were hatched or for at least the past 21 days, and establishments not located within a HPAI or ND control area.
II.2.5		Добиени се од живина која: / has been obtained from poultry that:
(5)	(a) /or	Била заклана на /has been slaughtered on
	или /either	_____/ (дд/мм/гггг): _____/ (дд/мм/yyyy):
	или /or	помеѓу _____ (дд/мм/гггг) и _____ (дд/мм/гггг); /between _____ (dd/mm/yyyy) and _____ (dd/mm/yyyy) ;
	(b) /or	Не биле заклани поради контрола или искоренување на болест од ОИЕ листата која се пријавува и која може да се пренесе преку свежо месо на живина. /have not been slaughtered for the control or eradication of an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry.
	(b) /or	За време на транспортот до кланица, не дошле во контакт со живина која е инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано во ОИЕ; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with HPNAI or ND, as defined by the OIE;
II.2.6	(a) /or	Доаѓаат од одобрена кланица на земја или дел слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND) во последните 21 ден и која не се наоѓа во рамките на област контролирана поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND). /come from FSIS approved slaughterhouses in a HPNAI and ND free country or compartment for at least the past 21 days and not located within a HPAI or ND control area,
	(b) /or	За време на транспортот, колењето, расекувањето и скалдирањето со нив се ракувало на начин кој спречува контаминација или контакт на живина или месо од живинаинфицирано со болест од ОИЕ листата која се пријавува и која може да се пренесе преку свежо месо од живина; /have been handled during transport, slaughter, cutting, and storage to prevent contamination or commingling with poultry or poultry meat infected with an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry;
II.3		Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation
	или /either	Јас, долушпотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија, бр. 113/2007), односно еквивалентната Директива 93/119/ЕК и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Директивата 93/119/ЕК во кланицата пред и за време на колењето или убивањето, /I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) or the equivalent Directive 93/119/EC and that the meat covered with this certificate originates from poultry which is handled in accordance with the relevant requirements laid down in the Directive 93/119/EC, in the slaughterhouse before and during the slaughtering or killing,
	или /or	Месото од живина опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која било постапувано во согласност со правилата на Агенцијата [9 CFR 381.65(b)] со која се уредува колење на живина во согласност добри практики за тргување и применливите стандарди на Светската Организација за Здравствена Заштита на Животните (ОИЕ) опфатени со Санитарниот и Фитосанитарниот Договор. The poultry meat described in this certificate comes from poultry that have been treated in accordance with Agency regulations [9 CFR 381.65(b)] governing the slaughter of poultry in accordance with good commercial practices and applicable World Organization for Animal Health (OIE) standards covered by the Sanitary and Phytosanitary Agreement.
Забелешки /Notes		
Дел I /Part I:		
	-	Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
	-	Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23

/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90

/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

Дел II
/Part II:

- (1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивиот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008
/Poultry meat and meat products is defined under the Poultry Products Inspection Act Section 453
- (2) Код на територијата согласно Меѓународната Организација за Стандардизација, ИСО 3166 кодови на земји
/Code of the territory according to International Organization for Standardization, ISO 3166 country codes
- (3) Заокружи го потребното
/Keep as appropriate
- (4) Потребно е единствено кога Земјата (Соединетите Американски Држави) не е слободна од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано од страна на ОИЕ. За целите на извоз на месо од живина, земјите во рамките на Соединетите Американски Држави ќе се дефинираат како делови
/Required only when the Country (United States) is not free of HPNAI or ND, as defined by the OIE. Counties within the United States shall be defined as compartments for the purposes of exports of meat of poultry
- (5) Се впишува датумот или датумите на колење. Нема да се одобри увоз на ова месо во случај кога истото е добиено од живина заклана на територија спомената во точка II.2.1 за време на период во кој Република Македонија имала усвоено мерки за забрана на увоз на месо од таа територија или од тие делови
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s)

Официјален ветеринар:
FSIS Inspection Official:

Име (со големи букви):
Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
Qualification and title:

Дата:
Date:

Потпис:
Signature:

Health certificate for import into the Republic of Macedonia of composite products intended for human consumption (CP-1)
 / Здравствен сертификат за увоз во Република Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-1)

Country/Држава

Veterinary certificate to RM
/Ветеринарен сертификат за РМ

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка	I.1. Consignor/Испраќач Name/Име Address/Адреса Tel./Тел.		I.2. Certificate reference number/ Референтен број на сертификат		I.2.a.		
			I.3. Central competent authority/ Надлежен орган на централно ниво				
			I.4. Local competent authority/ Надлежен орган на локално ниво				
	I.5. Consignee/Примач Name/Име Address/Адреса Post code/Поштенски број Tel./Тел.		I.6.				
	I.7. Country of origin/ Држава на потекло	ISO code/ ИСО код	I.8. Region of origin/ Регион на потекло	Code/ Код	I.9. Country of destination/ Држава на дестинација	ISO code/ ИСО код	I.10.
	I.11. Place of origin/Место на потекло Name/Име Address/Адреса Name/Име Address/Адреса Name/Име Address/Адреса		Approval number /Број на одобрение Approval number /Број на одобрение Approval number /Број на одобрение		I.12.		
	I.13. Place of loading/Место на натовар		I.14. Date of departure/Дата на натовар				
	I.15. Means of transport/Превозни средства Aeroplane /Авион <input type="checkbox"/>		Ship /Брод <input type="checkbox"/>	Railway wagon /Железнички вагон <input type="checkbox"/>		I.16. Entry BIP in RM/ГП за влез во РМ	
	Road vehicle /Патно возило <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>		I.17.		
	Identification/Идентификација Documentary references/Референтни документи						
I.18. Description of commodity/Опис на пратка				I.19. Commodity code (HS code)/Код на производ (ХС код)			
				I.20. Quantity/Количина			
I.21. Temperature of product/Температура на производ Ambient/Собна <input type="checkbox"/>				Chilled/Разладен <input type="checkbox"/>			
				Frozen/Замрзнат <input type="checkbox"/>			
I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер				I.24. Type of packaging/Вид на пакување			
I.25. Commodities certified for./Производи наменети за/ <input type="checkbox"/> Human consumption/Исхрана на луѓе/							
I.26.				I.27. For import or admission into RM /За увоз или внес во РМ <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите							
Manufacturing plant Објект за производство		Number of packages Број на пакувања	Nature of commodity Природа на производ	Net weight Нето тежина	Batch number Број на серија		

COUNTRY/ДРЖАВА		Composite products intended for human consumption/ Мешовити производи наменети за човечка исхрана	
Part II: Certification Дел II: Сертификација	II.	Health information/ Информација за здравствена состојба	II.a. Certificate reference No. / Референтен број на сертификат
		II.b.	
	I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that/ Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека		
	II.1	I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ Запознаен сум со релевантните одредби од Регулациите (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производство на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со тие барања и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност Регулацијата (ЕК) Бр. 852/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;	
	II.2	The composite products described above contain:/ Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:	
	(¹)either/ или	II.2.A Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (²) in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:/ Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (²) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми:	
		Species (A) Видови (А)	Treatment (B) Третман (Б)
		Origin (C) Потекло (В)	Approved establishment (D) Одобрен објект (Г)
	(A)/ (A)	Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds./ Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквида (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; RUW = диви недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; SUW = диви недомашни животни од видот suidae: EQW = диви недомашни копитарии, WL = диви зајци, WGB = диви птици.	
	(B)/ (B)	Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./ Впишете А, Б, В, Г, Д или Ѓ за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.	
	(C)/ (B)	Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or a Member State of the European Union. The country of origin of the meat products must be one the following: - The same as the country of export in box I.7; - A Member State of the European Union; - A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in Annex II to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of Macedonia of meat products treated with that treatment./ Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и, во случај на регионализација за соодветните производи од месо, за регионот како што е укажано во Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или земја членка на Европската Унија. Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените: - Идентична со земјата на извоз од точка I.7; - Земја членка на Европската Унија; - Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман.	
	(D)/ (Г)	Insert EU or equivalent RM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product./ Се впишува ЕУ или еквивалентниот во РМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ.	
	(E)/ (Д)	If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat	

products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:/

Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло:

- (¹) (E1)/ (D1) for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:/
за увоз од земја или регион со незначителен ризик на БСЕ, како што е наведено во Прилог од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕК како што е изменето односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
- (1) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a negligible BSE risk;/
земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 на Европскиот Парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија како држава или регион кој претставува незначителен ризик од БСЕ;
 - (2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/
животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклани во земја со незабележителен БСЕ ризик и подлежеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи;
 - (¹) (3) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/
доколку во државата или регионот има изворни случаи на БСЕ:
 - (¹) (a)/(a) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/
животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месо – коскено брашно и чварки кои потекнуваат од преживари; или
 - (¹) (b)/(б) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./
производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог V од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или механички обескостено месо добиено од животни од видовите говеда, овци или кози.
- (¹) (E2)/ (D2) for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:/
за увоз од држава или регион со контролиран БСЕ ризик како што е наведено во Прилог од Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК како што е изменето односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
- (1) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a controlled BSE risk;/
државата или регионот се класифицирани како земја или регион кои претставуваат контролиран БСЕ ризик во согласност со член 5 став (2) од Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
 - (2) the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;/
животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле предмет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки;
 - (3) animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/
животните од кои се добиени производите од говеда, овци и кози наменети за извоз не се заклани по зашметување со помош на гас инјектиран во черепната празнина или убиени со помош на истиот метод или заклани со лацерација по зашметување на централното нервно ткиво со помош на инструмент во облик на издолжена прачка ставена во черепната празнина;
 - (¹) (4) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;/
производите кои се добиени од говеда, овци и кози не содржат или не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог V на Регулацијата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или механички обескостено месо добиено од коски од животни од видот говеда, овци или кози;
 - (¹) (5) in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:/
во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови:

(a/)	the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing a controlled BSE risk;/ земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија како земја или регион кои претставуваат контролиран БСЕ ризик;
(b/)	the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклани во земја или регион со незначителен БСЕ ризик и подлежат на <i>ante-mortem</i> и <i>post-mortem</i> прегледи;
(1)	(c/) (в) if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;/ доколку цревата потекнуваат од земја или регион со изворни случаи на БСЕ:
(1)	(i) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месно-и-коскено брашно и чварки кои потекнуваат од преживари; или
(1)	(ii) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
(1)	(D.3) (Д.3) for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ за увоз од земја или регион со неодреден БСЕ ризик кои се наведени во Прилог на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија:
(1)	the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, не биле хранети со месно-и-коскено брашно или чварки кои потекнуваат од преживари и биле предмет на <i>ante-mortem</i> и <i>post-mortem</i> проверки;
(2)	the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ животните од кои се добиени производите од говеда, овци и кози наменети за извоз не се заклани по зашметување со помош на гас инјектиран во черепната празнина или убиени со помош на истиот метод или заклани со лацерација по зашметување на централното нервно ткиво со помош на инструмент во облик на издолжена прачка ставена во черепната празнина;
(1) (1)	(3) the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:/ Производите кои се добиени од животни од видовите говеда, овци и кози не се добиени од: (i) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; (ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;/ нервни и лимфни ткива изложени за време на процесот на обескостување; (iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;/ механички обескостено месо добиено од животни од видовите говеда, овци или кози;
(1) (1)	(4) in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:/ во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови:
(a/)	the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia as a country or region posing an undetermined BSE risk;/ земјата или регионот се класифицирани во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како земја или регион кои претставуваат неодреден БСЕ ризик;
(b/)	the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози биле родени, непрекинато одгледувани и заклани во земја или регион со незначителен БСЕ ризик и подлежат на <i>ante-mortem</i> и <i>post-mortem</i> прегледи;

			(f) (c)/ (b) if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;/ доколку цревата потекнуваат од земја или регион со изворни случаи на БСЕ:
			(f) (i) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ животните се родени по датумот на влегување во сила на забраната за хранење на преживарите со месно-и-коскено брашно и чварки кои потекнуваат од преживари; или
			(f) (ii) the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./ производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози, не содржат и не потекнуваат од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 5 од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.]
(f)	and/or и/или	[II.2.B/ II.2.B	Processed dairy products (f) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that/ Преработените производи од млеко (f) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во количества кои
			(a)/ have been produced in the country in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RM). The country of origin of the dairy products must be one of the following:
			(a) (a) - The same as the country of export in box L7; - A Member State of the European Union; - A third country authorized to export to the European Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products,/ биле произведени во држава во објект (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производство за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве
			- Идентична со земјата на извоз од точка L7; - Земја членка на Европската Унија; - Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од Прилог I на Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Македонија да извезува млеко и производи од млеко.
			The country of origin indicated in box L7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country;/ Земјата на потекло впишана во точката L7 треба да се наоѓа на листата во Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја;
			(b)/ have been produced from milk obtained from animals;/ (б) биле произведено од млеко добиено од животни кои:
			(i) under the control of the official veterinary service;/ се под контрола на официјална ветеринарна служба;
			(ii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and/ припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и литавка или говедска чума; и
			(iii) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;/ биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
			(c)/ are dairy products made from raw milk obtained from/ (в) се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од
			(f) Either/ или [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone/ [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
			(f) Either/ или [a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]/ [третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]
			(f) Or/ или [a sterilisation process, to achieve an F ₀ value equal to or greater than three;]/ [процес на стерилизација, со цел да се добие F ₀ вредност идентична или поголема од три;]
			(f) Or/ или [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable

			holding time;] [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
	(¹)	Or/ или	[a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;] [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]
	(¹)	Or/ или	[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by] [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со
		(¹)	Either/ или/ [lowering the pH below 6 for 1 hour;] [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]
		(¹)	Or/ или/ [additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;] [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]
	(¹)	Or/ или	[animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone/ [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
		(¹)	Either/ или/ [a sterilisation process, to achieve an F ₀ value equal to or greater than three;] [процес на стерилизација, со цел да се постигне F ₀ вредност идентична или поголема од три;]
		(¹)	Or/ или/ [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;] [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
	(d) / (r)		were produced on or between and(⁷)]/ се произведени на или помеѓу и(⁷)
(¹)	and/or или/	[II.2.C/ II.2.B	Processed fishery products that originate from the approved establishment No(⁸)..... situated in the country(⁹) Преработени производи од риба кои потекнуваат од одобрен објект со број(⁸)..... Кој се наоѓа во земја(⁹)
(¹)	and/or или/	[II.2.D/ II.2.G	Processed egg products that originate from the approved country (⁹).....] Преработени производи од јајца кои потекнуваат од одобрена држава (⁹)..... Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/ Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и
		(¹)	either/или II.2.D.1/ II.2.G.1 [within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] [во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.]
		(¹)	or/или II.2.D.2/ II.2.G.2 [the egg products were processed:/ [производите од јајца биле преработени:
		(¹)	Either/ или [liquid egg white was treated:/ [течната белка од јајце била третирана:
		(¹)	Either/ или [with 55,6 °C for 870 seconds.]/ [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.]
		(¹)	Or/ или [with 56,7 °C for 232 seconds.]/ [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.]
	(¹)	or/ или	[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]/ [10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138

		секунди.]
(¹)	от/или	[dried egg white was treated:/ [исушена белка од јајце била третирана:
	(¹)	Either/ [with 67°C for 20 hours./ или [на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.]
	(¹)	от/ или [with 54,4°C for 513 hours./ [на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.]
(¹)	от/или	[whole eggs were at least treated:/ [цели јајца биле третирани најмалку:
	(¹)	Either/ [with 60 °C for 188 seconds./ или [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
	(¹)	От/или [completely cooked./ [целосно сварени.]
		[whole egg blends were at least treated];/ [целата мешавина од јајца била третирана најмалку]:
	(¹)	Either/ [with 60 °C for 188 seconds./ или [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
	(¹)	От/или [with 61,1 °C for 94 seconds./ [на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.]

Notes/Забелешки/

Part I:/Дел I:/

- Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed fishery products in Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and/or for processed egg products in Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./
Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или за преработени производи од млеко од Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или преработени производи од риба во Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и/или за преработени производи од јајца во Прилог 1 Дел 1 од Регулатива на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
- Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7./
Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.
- Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia./
Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сервиски број на плomba, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Македонија.
- Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./
Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизиранiot систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
- Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight./
Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
- Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included./
Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на плomba (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
- Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage./
Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајце.

Part II:/Дел II:

- (¹) Keep as appropriate./
Пополни како што е соодветно.
- (²) Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./
Производите од месо пропишани во точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство кои биле предмет на еден од третманите пропишани во Прилог 2 Дел 4 од Одлуката

2007/777/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.

- (³) By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported/
По пат на отстапување од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии
- When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за целите на големопродажба треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што е пропишано во Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
- The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports./
Во случај на увоз, бројот на трупови или трупови расечени за цели на големопродажба од кои е потребно да се отстранат 'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
- (⁴) Only applicable to imports of treated intestines./
Применливо единствено за увоз на обработени црева.
- (⁵) By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported./
По пат на отстапување од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за целите на големопродажба, како и четвртинките кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии.
- When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports./
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
- Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia in case of imports in case of imports./
Во случај на увоз, во документот пропишан во член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажба, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб.
- (⁶) Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia./
Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство.
- (⁷) Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof./
Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрувањето на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Македонија, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови.
- (⁸) Number of the fishery product establishment authorised to export to the RM./
Број на објектот за производи од риби одобрен за извоз во РМ.
- (⁹) Country of origin authorised to export to the RM./
Земја на потекло одобрена за извоз во РМ.
- (¹⁰) In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted./
Во случај на мешовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор.
- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./
Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.

Official veterinarian/Official inspector(¹⁰)
Официјален ветеринар/Официјален инспектор(¹⁰)

Name (in capital letters):/
Име (со големи букви):

Qualification and title:/
Квалификација и звање:

Date:/
Дата:

Signature:/
Потпис:

Stamp:/
Печат: